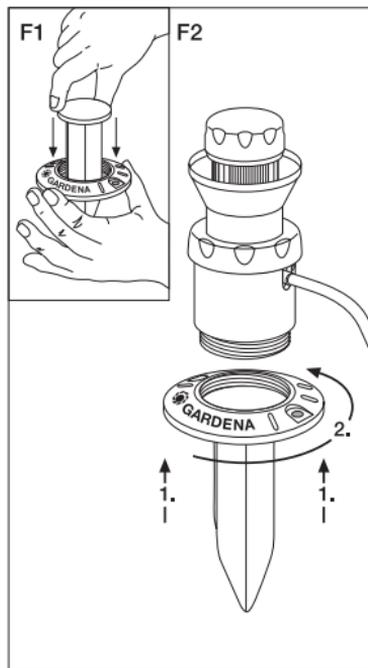
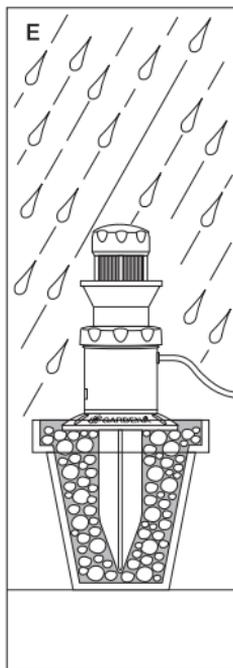
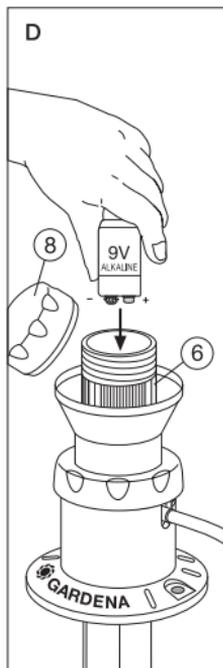
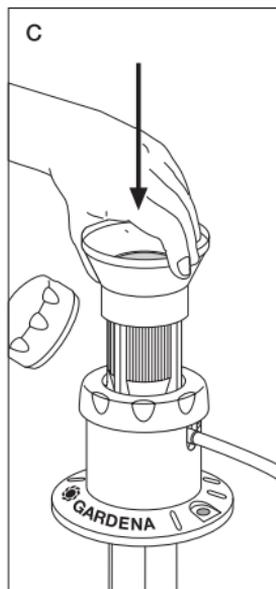
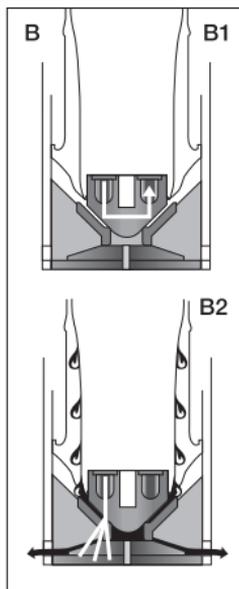
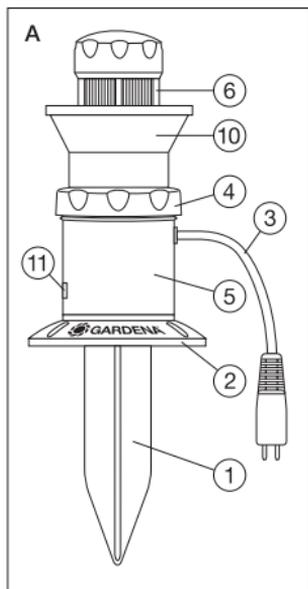
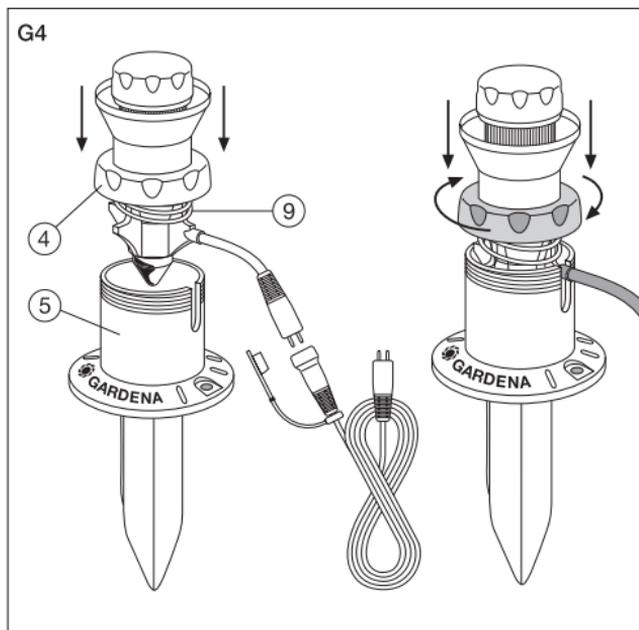
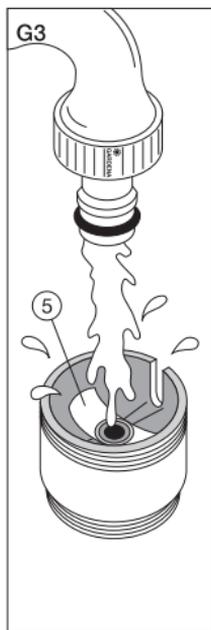
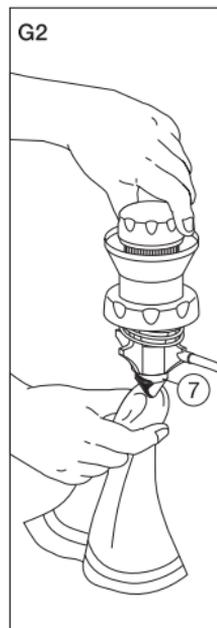
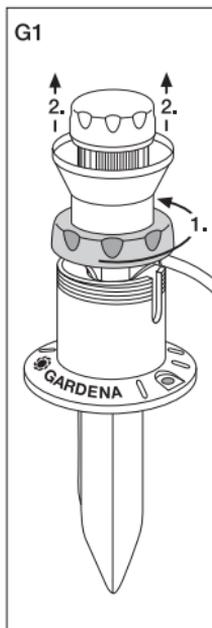
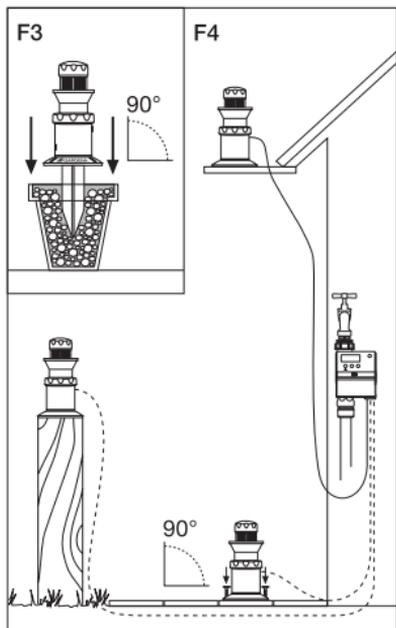


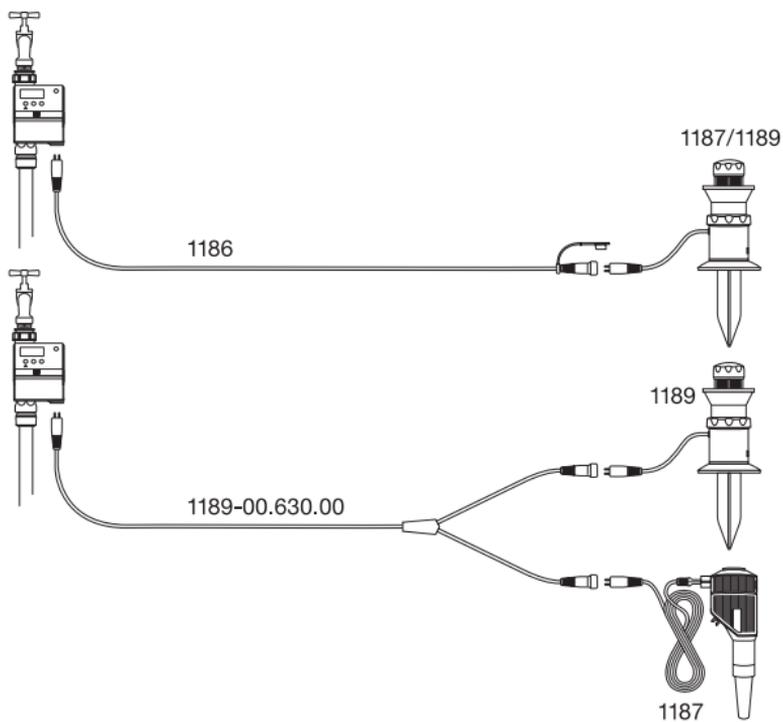
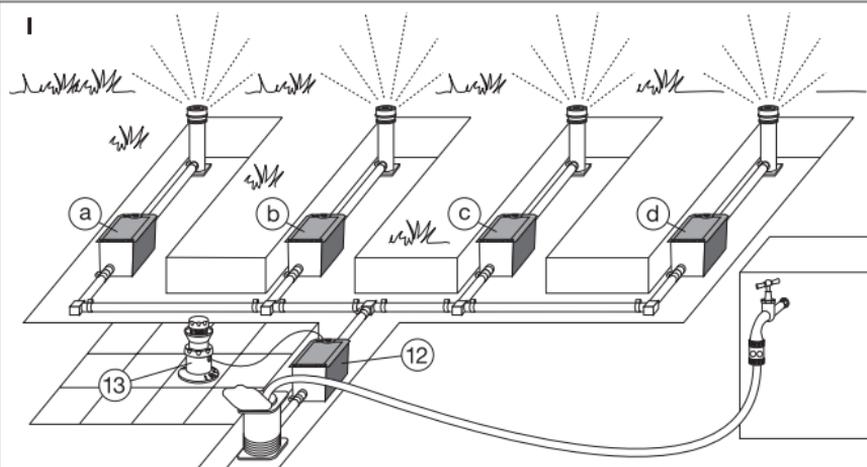
Art. 1189

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Regensensor electronic
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Rain Sensor Electronic
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Pluviomètre électronique
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Elektronische regensensor
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Elektronisk regnsensor
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Sensore di pioggia elettronico
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Sensor de lluvia electrónico
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Sensor de chuva electrónico

<b>D</b>	Betriebsanleitung Garantie	Seite	6 - 13 64
<b>GB</b>	Operating Instructions Guarantee	page	14 - 20 64
<b>F</b>	Mode d'emploi Garantie	page	21 - 27 65
<b>NL</b>	Instructies voor gebruik Garantie	pagina	28 - 35 65
<b>S</b>	Bruksanvisning Garanti	sida	36 - 42 66
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso Garanzia	pagina	43 - 49 66
<b>E</b>	Manual de instrucciones Garantía	página	50 - 56 67
<b>P</b>	Manual de utilização Garantie	página	57 - 63 67





**H****I**

# GARDENA

## Regensensor electronic

### 1. Hinweise zur Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem richtigen Gebrauch sowie den Benutzungshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, diesen Regensensor nicht benutzen. Der Regensensor darf nur zur Ansteuerung der vom Hersteller empfohlenen Komponenten verwendet werden.**

**Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.**

### 2. Ordnungsgemäßer Gebrauch

 **Sie haben mit diesem Produkt ein Messgerät erworben, das mit besonderer Sorgfalt zu handhaben ist.**

Der GARDENA Regensensor ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen über Bewässerungscomputer <sup>1)</sup> unter Einbeziehung des natürlichen Niederschlags bestimmt.

 **Nicht verwendet werden darf der Regensensor im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Regensensors.

Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

1) Bewässerungscomputer 1030 und 1060, 1060 U, Bewässerungsuhr electronic T 14 und T 1030, Bewässerungscomputer C 1030 plus und C 1060 profi, die GARDENA Magnetventildosen, die GARDENA Automatikventile, das GARDENA Pumpenrelais, die GARDENA Blumenkastenbewässerung und der Watertimer electronic

### 3. Funktionsteile (Abb. A/D/G/I)

- |               |                       |                     |
|---------------|-----------------------|---------------------|
| ① Spike       | ⑤ Linsenaufnahme      | ⑩ Trichter          |
| ② Teller      | ⑥ Gehäuse             | ⑪ Lüftungsöffnungen |
| ③ Kabelschnur | ⑦ Linse               | ⑫ Automatikventil   |
| ④ Mutter      | ⑧ Deckel Batteriefach | ⑬ Regensensor       |
|               | ⑨ Feder               |                     |

### 4. Funktionsweise

Der **Regensensor registriert den natürlichen Niederschlag** wie folgt (Abb. B):

Im **trockenen Zustand** (Abb. B 1) wird ein Lichtstrahl von der Sende- zur Empfangsdiode gesendet. Das Bewässerungsprogramm bleibt aktiviert.

Bei **Niederschlag** (Abb. B 2) wird der Lichtstrahl durch Wassertropfen an der Linsenoberfläche abgelenkt: Die Bewässerung wird abgebrochen, bzw. nicht in Gang gesetzt.

Die Bewässerung wird solange außer Kraft gesetzt, bis die Wassertropfen an der Linsenoberfläche abgetrocknet sind. Die Dauer der Abtrocknungsphase ist von der Witterung abhängig (Luftfeuchtigkeit, Temperatur, Wind usw.). Die Lüftungsöffnungen ⑪ sind freizuhalten, um ein schnelleres Austrocknen des Regensensors zu ermöglichen.

Die **Reaktionszeit des Regensensors** ist abhängig von der Niederschlagsmenge. Ohne aufgesetzten Trichter ⑩ wird die automatische Bewässerung nach einer Niederschlagsmenge von ca.  $1 \text{ l/m}^2$  abgebrochen. Bei Einsatz des Trichters wird die Reaktionszeit verkürzt.

Ist der **Regensensor wieder abgetrocknet**, dann wird die Bewässerung zur nächsten programmierten Bewässerungs-Startzeit freigegeben.

**Trotz des vom Regensensor registrierten Niederschlags** kann über die Funktion **On/Off** an der jeweiligen Bewässerungssteuerung eine „manuelle“ Bewässerung ausgelöst werden.

### 5. Vorbereitungen zur Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Regensensors ist zunächst

1. die Batterie einzulegen,
2. der Standort zu wählen und
3. der Regensensor aufzustellen.

## 5.1 Batterie einlegen (Abb. D)

**Hinweis:** Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

 **Um die angegebene maximale Betriebsdauer von 1 Jahr zu erreichen, darf nur eine 9-V-Alkaline-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.**

1. Schrauben Sie den Deckel des Batteriefaches ⑧ ab.
2. Legen Sie nun die Batterie **lagerichtig** in das Gehäuse ⑥ ein.  
**Hinweis:** Beachten Sie dabei die +/– Kennzeichnung im Batteriefach und auf der Batterie!
3. Schrauben Sie den Deckel ⑧ wieder auf das Gehäuse ⑥ auf.

## 5.2 Standortwahl (Abb. E)

Der Regensensor ist an einer Stelle, die natürlichem Niederschlag ausgesetzt ist, zu installieren.

**Wichtig!** Wählen Sie den Standort des Regensensors so, dass er ausschließlich natürlichem Niederschlag/Regen ausgesetzt ist und nicht von installierten künstlichen Bewässerungsanlagen beeinflusst wird.

**Wichtig!** Um die Funktionstüchtigkeit des Regensensors nicht zu beeinträchtigen, sollte das Gerät nicht im Erdreich installiert werden (Verschmutzungsgefahr).

## 5.3 Zusammenbau/Aufstellen des Regensensors

 **Achten Sie beim Zusammenbau bzw. Aufstellen des Regensensors darauf, dass keine Erde und sonstige Fremdkörper auf die Linse kommen. Dies würde die Funktionstüchtigkeit des Gerätes beeinträchtigen.**

### Montage des Trichters (Abb. C)

Der Trichter wird wie folgt auf das Gerät montiert:

1. Setzen Sie den Trichter gemäß Abb. C auf den Regensensor auf.
2. Achten Sie darauf, dass der Trichter in richtiger Position (Führungsstege des Regensensors in den Führungsnuten des Trichters) montiert wird.

Der Regensensor kann alternativ mit Spike (Abb. F) oder mit dem Teller ② befestigt werden:

### Fixierung mit dem Spike (Abb. F)

1. Führen Sie den Spike ① von oben in die Öffnung des Tellers ② und verschrauben Sie den Teller/Spike mit der Aufnahme ⑤.

2. Stecken Sie den Spike bis zum Anschlag z. B. in einen mit Kies befüllten Blumentopf.

**Hinweis: Eine Fixierung des Regensensors in Erdreich ist zu vermeiden, da durch bei Regen aufspritzende Erde die Funktionsfähigkeit des Regensensors beeinträchtigt wird. Achten Sie dabei auf eine senkrechte Ausrichtung (90°) des Regensensors (Abb. F 3).**

### Montagemöglichkeiten mit dem Teller ② (Abb. F4)

1. Der Regensensor kann **alternativ** auf festem Untergrund, z. B. am Hausdach, auf einen Pfahl oder auf Platten, aufgeschraubt werden: Schrauben Sie den Teller ② **ohne Spike** auf die Aufnahme ⑤.
2. Befestigen Sie den Regensensor mit zwei Schrauben z. B. auf Platten oder ähnlich festem Untergrund.

**Hinweis: Achten Sie dabei auf eine senkrechte Ausrichtung (90°) des Regensensors.**

### Steuerung einer Bewässerungsanlage mit mehreren Bewässerungssträngen über einen Regensensor (Abb. I)

Bei automatischer Steuerung einer Bewässerungsanlage mit mehreren Bewässerungssträngen besteht die Möglichkeit, den Niederschlag zentral über einen Regensensor in die Steuerung mit einzubeziehen.

Dazu wird der Gesamtanlage ein zentrales GARDENA Automatikventil ⑫, Art. Nr. 1241, vorgeschaltet und mit dem Regensensor ⑬ verbunden (siehe Abb. I). Dabei ist zu beachten, dass die Bewässerungszeiten der einzelnen Bewässerungssträngen vorgeschalteten Automatikventile den Bewässerungszeiten des zentralen Automatikventils entsprechen.

#### Beispiel:

Die einzelnen Automatikventile sind wie folgt programmiert:

	Bewässerungsstartzeit	Bewässerungsdauer	Bewässerungstage
<b>Automatikventil a</b>	18:00 h	30 Minuten	jeden Tag
<b>Automatikventil b</b>	20:00 h	20 Minuten	jeden 2. Tag
<b>Automatikventil c</b>	22:00 h	1 Stunde	jeden 3. Tag
<b>Automatikventil d</b>	24:00 h	1 Stunde	täglich

Diese Bewässerungsdaten müssen dann auch in das zentral vorgeschaltete Automatikventil einprogrammiert werden. Somit wird verhindert, dass bei Regen die einzelnen Ventile/Bewässerungsstränge mit Wasser versorgt werden.

## 6. Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme den Regensensor über den Stecker des beiliegenden Kabels ③ an eine GARDENA Bewässerungssteuerung anschließen (siehe auch die Betriebsanleitung für die entsprechende Bewässerungssteuerung).

**Wichtig:** Bei der Kabelverlegung ist darauf zu achten, dass das Kabel nicht beschädigt wird oder als „Stolperfalle“ dient. Bei unterirdischer Verlegung empfehlen wir, das Kabel z. B. in ein Sandbett zu legen.

## 7. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

### 7.1 Aufbewahrung

Vor **Einbruch der Frostperiode** ist die Kabel-Steckverbindung am Regensensor zu lösen. Den Regensensor reinigen, trocknen und staubfrei den Winter über in einem frostsicheren Raum aufbewahren.

### 7.2 Reinigung (Abb. G)

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, ist die Linse ⑦ sauber zu halten, d.h., der Regensensor ist regelmäßig zu reinigen.

Zur Reinigung der Linse verfahren Sie wie folgt:

1. Die Mutter ④ von der Linsenaufnahme ⑤ abschrauben (Abb. G 1).
2. Gehäuse ⑥ abnehmen.
3. Die Linse ⑦ mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch reinigen (Abb. G 2).

**Hinweis:** Bei stärkerer Verschmutzung sind auch der Trichter ⑩ und die Linsenaufnahme ⑤ innen, z. B. mit klarem Wasser, zu reinigen (Abb. G 3). Hierzu ist der Deckel ⑧ abzuschrauben und der Trichter ⑩ abzunehmen.

**Keine scharfen Haushaltsreiniger oder Scheuermittel benutzen!**

4. Die Linse trockenreiben. **Achtung! Verwenden Sie ein sauberes, trockenes, weiches Tuch, um Kratzer zu vermeiden!**
5. Das Gehäuse ⑥ wieder auf die Linsenaufnahme ⑤ setzen. Unter Zusammenpressen der Feder ⑨ die Linsenaufnahme mit der Mutter ④ verschrauben (Abb. G 4).

### 7.3 Batterie jährlich wechseln

Um die Funktionstüchtigkeit des Gerätes zu erhalten, empfehlen wir, die Batterie mindestens einmal jährlich zu erneuern (siehe auch Kapitel „Batterie einlegen“).

**Wichtig für Deutschland!** Geben Sie die verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie nur **im entladenen Zustand** entsorgen.

**Entsorgung:** (nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Lieferbares Zubehör

Sollte das Anschlusskabel am Regensensor nicht ausreichen, so kann die Anschlusslänge über das 10-m-Verlängerungskabel, GARDENA Art.-Nr. 1186, bis max. 105 m vergrößert werden (Abb. H).

Um neben dem natürlichen Niederschlag auch die Bodenfeuchte in die automatische Bewässerungssteuerung einbeziehen zu können, besteht die Möglichkeit, über die GARDENA Kabelweiche 1189-00.630.00 (erhältlich über den GARDENA Kundenservice) sowohl den Regensensor electronic als auch den GARDENA Bodenfeuchtesensor an die Bewässerungssteuerung anzuschließen (Abb. H). Damit wird verhindert, dass bei trocken meldendem Regensensor und dennoch ausreichender Bodenfeuchte die Bewässerung aktiviert wird.

## 9. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Bewässerungscomputer schaltet nicht ein, obwohl kein Regen fällt.</b>	Regensensor verschmutzt.	Linse reinigen (siehe Kapitel „Reinigung“).
	Regensensor steht im Beregnungsbereich.	Regensensor außerhalb des Beregnungsbereiches anbringen.
	Batteriespannung an Bewässerungssteuerung nicht ausreichend.	Batterie der Bewässerungssteuerung wechseln.
	Feuchtigkeit durch Tau.	Linse abtrocknen.
	Gerät noch nicht ausgetrocknet.	

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Bewässerungs-computer schaltet trotz Niederschlags ein.</b>	Steckverbindung ist gelöst.	Stecker in die Steckerbuchse stecken.
	Batteriespannung am Regensensor nicht ausreichend.	Batterie am Regensensor wechseln.
	Die Niederschlagsmenge ist zu gering.	Ggf. Trichter aufsetzen, um die Reaktionszeit zu verkürzen.

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen.

### *Ihre direkte Verbindung zum Service in*

#### **D** *Deutschland*

#### **Reklamationen / Reparaturen**

-  GARDENA Manufacturing GmbH  
Technischer Service  
Hans-Lorensen-Str. 40  
89079 Ulm
-  (07 31) 4 90 - 290  
Technische Störungen /  
Reklamationen
-  (07 31) 4 90 - 389
-  (07 31) 4 90 - 300  
Reparaturen  
und Antworten auf  
Kostenvoranschläge
-  (07 31) 4 90 - 249
-  [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

#### **Produktberatung / Ersatzteilbestellung**

-  GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorensen-Str. 40  
89079 Ulm
-  (07 31) 4 90 - 246  
Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung
-  (07 31) 4 90 - 249
-  [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**[www.gardena.de/service](http://www.gardena.de/service)**

#### **Abhol-Service**

-  (0 18 03) 30 81 00 oder  
(0 18 03) 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung zum Service in**

**A** Österreich ☎ (0 22 62) 7 4 5 4 5 -36 /-30

**CH** Schweiz ☎ 0848 800 464

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

### **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original-GARDENA-Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **EU-Konformitätserklärung**

### **EMVG**

Der Unterzeichnete,

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Bezeichnung des Gerätes:**  
Regensensor electronic

**Anbringungsjahr der  
CE-Kennzeichnung:** 1998

**Art.-Nr.:** 1189

Ulm, den 14.07.1998

**EU-Richtlinien:**  
Elektromagn. Verträglichkeit  
2004/108/EG  
Richtlinie 93/68/EG



Thomas Heint  
Technische Leitung

## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte an dem Regensensor durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

Defects in the Rain Sensor attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your Rain Sensor Electronic please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Paňónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6, La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street,  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1189-20.960.07/0307

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com